EP

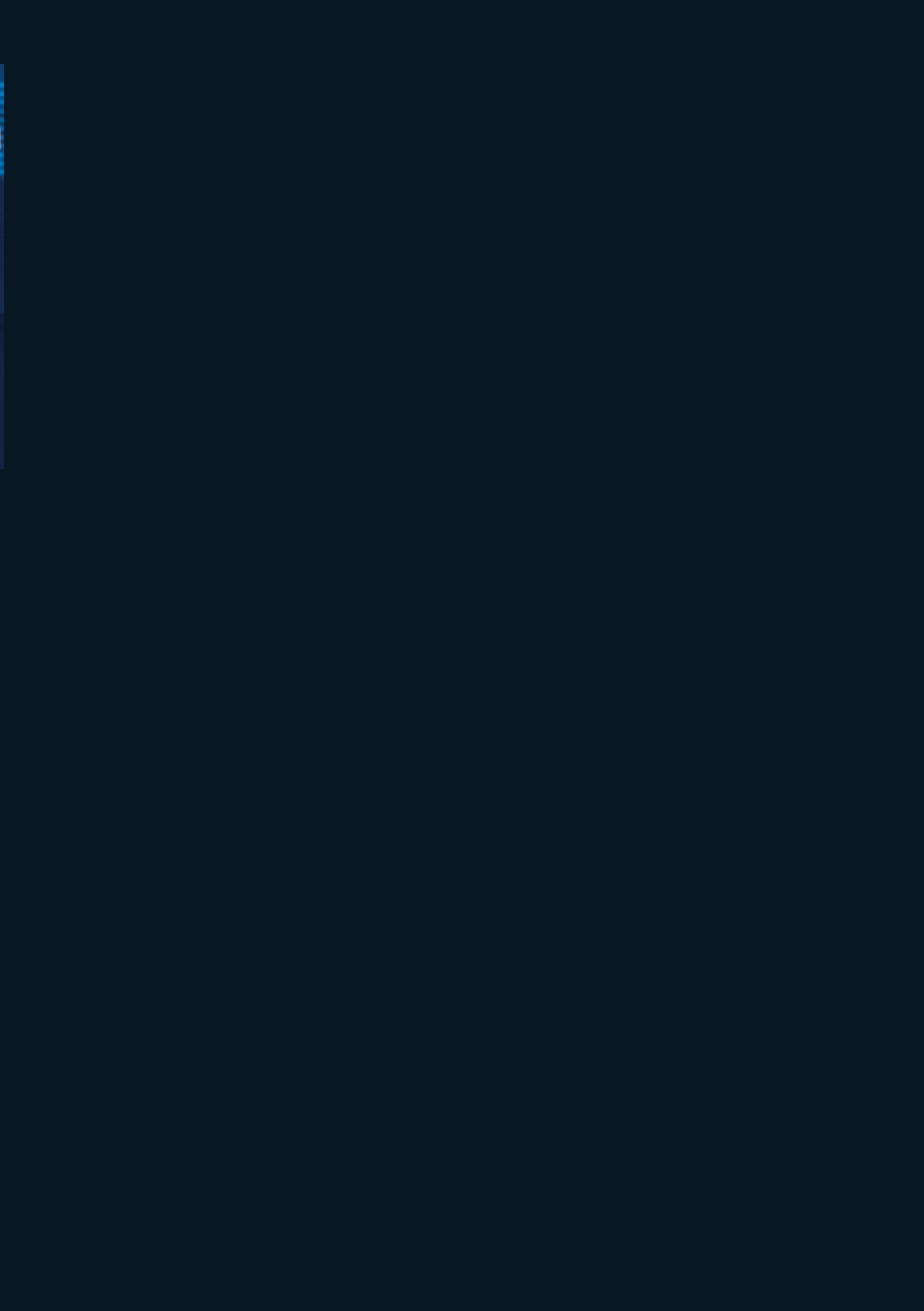
KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH5001-07/07-V1

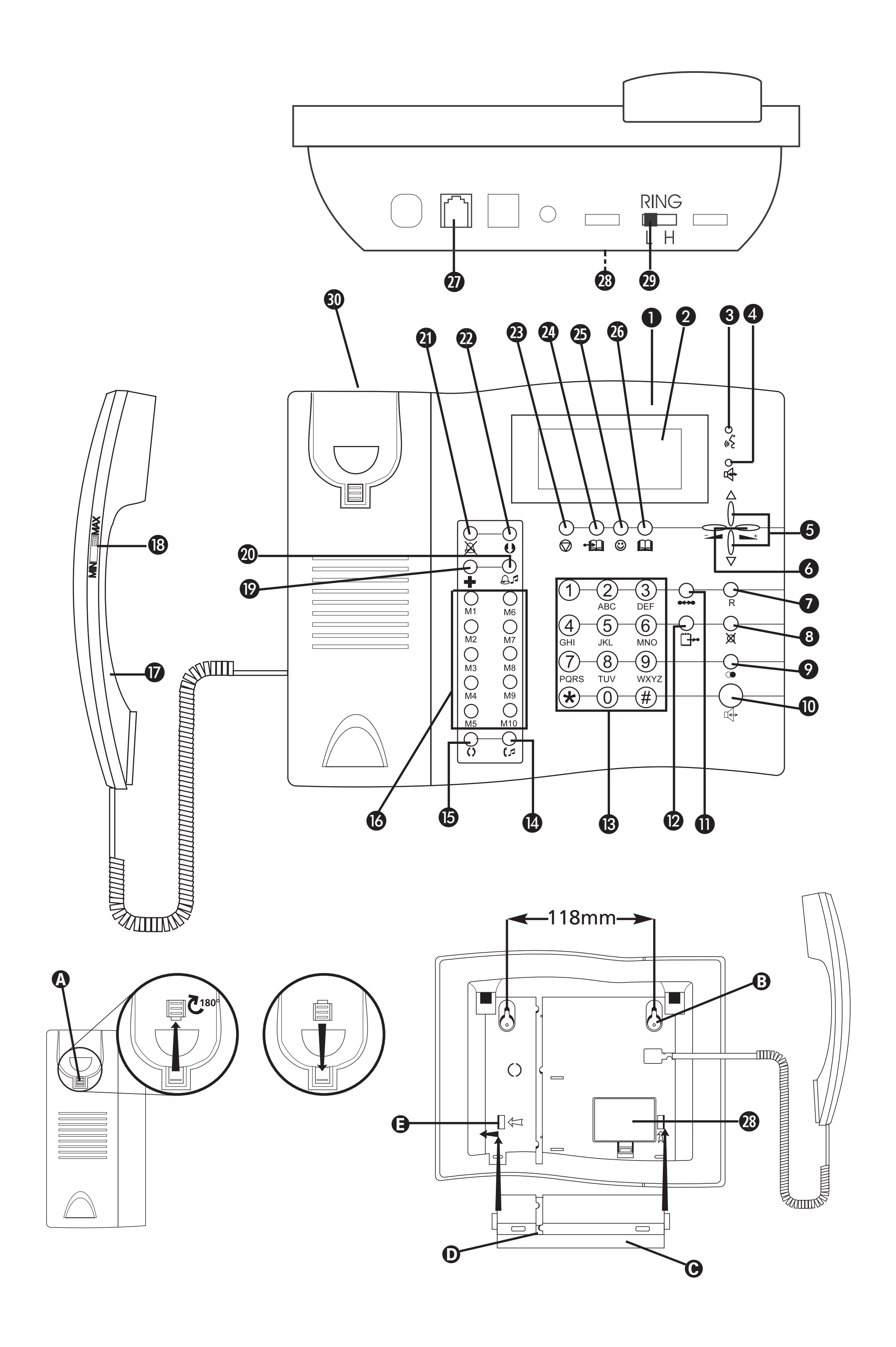




Ⓔ **Teléfono Confort Analógico KH5001**
Manual de instrucciones

Ⓟ **Telefone conforto analógico KH5001**
Manual de instruções





RING
L H
27
28
29
30
21
22
23
24
25
26
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
MAX
MIN
M1 M2 M3 M4 M5
M6 M7 M8 M9 M10
1 2 ABC 3 DEF
4 GHI 5 JKL 6 MNO
7 PQRS 8 TUV 9 WXYZ
* 0 #
R
118mm
A
180°
B
E
28
D
C

Teléfono Confort Analógico KH5001

Índice

Conserve las instrucciones para consultas posteriores – y entréguelas en caso de traspasar el aparato a terceros!

Teléfono KH5001

1. Finalidad de uso

Este producto está previsto:
- Para su utilización en centralitas de extensiones y para la conexión directa a la red de telecomunicaciones pública.
- para el uso privado.

Este producto no **está** previsto:
- para la utilización en conexiones telefónicas digitales (p.ej. RDSI).
- para usos mediante los cuales se pueden causar averías, si se produce un corte.
- para su utilización en ámbitos profesionales.

2. Datos técnicos

Funciones:	manos libres,función sleep y VIP, conexión sin voz, música de espera, repetición de la marcación, marcación autom., duración de llamada, función despertador y 48 tonos de timbre

Características de la red

Procedimiento de marcación:	Tono / Impulso
Función Flash:	80-900 ms
Funciones de red:	detección de llamadas, indicador de buzón de voz

Memoria

Memoria de marcación directa:	10
Guía telefónica:	32 registros
Lista de llamadas:	65 registros
Lista de marcación:	8 registros
Llamada de emergencia con una tecla:	1 número de teléfono
Alimentación de corriente para el mantenimiento de memoria:	3 x 1,5 V (UM4/AAA)

3. Volumen de suministro

El set del "Teléfono confort" contiene:

1 Teléfono
1 Auricular
1 Cable espiralizado para el auricular
1 Cable de conexión TAE
1 Manual de instrucciones
1 Tarjeta de garantía
1 Distanciador

4. Indicaciones de seguridad

¡Cuidado! Para evitar funcionamientos incorrectos y daños en el teléfono:
- Coloque el aparato únicamente en estancias secas y nunca en zonas húmedas.
- No coloque el aparato en una zona de radiación solar directa o cerca de otro aparato generador de calor (p.ej. un radiador).

- No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia o han sido instruidos correctamente. Explique el aparato y los peligros derivados del mismo a los niños para que no jueguen con él.
- No está permitido abrir o reparar la carcasa del aparato. En este caso no existe seguridad y perderá el derecho a la garantía. Si el aparato está defectuoso, hágalo reparar solamente por personal especializado autorizado.
- En caso de tormenta separe el aparato de la cajaTAE.

ⓘ Este aparato está dotado con pies de goma antideslizantes. Ya que las superficies de apoyo están compuestas de los materiales más diversos y son tratadas con todo tipo de productos de limpieza, no puede asegurarse que alguna de estas sustancias no contenga componentes que debiliten y reblandezcan los pies de goma. En caso necesario coloque un refuerzo antideslizante bajo los pies del aparato.

¡Cuidado! Para evitar funcionamientos incorrectos y daños en la red telefónica:

- Para este teléfono existe un permiso de conexión **general** del organismo regulador de las telecomunicaciones. Cualquier persona puede conectar el aparato, por lo tanto, a la red telefónica pública, si se cumplen las siguientes condiciones:

– **Este teléfono está previsto para su funcionamiento en líneas telefónicas analógicas (convencionales).** De ninguna manera puede conectarlo a líneas de sistemas digitales (p.ej. RDSI).
– **Este teléfono sólo puede conectarse a una caja TAE mediante el cable de conexión suministrado.** Cualquier otro cable podría tener una asignación de clavijas diferente.
– **Este teléfono sólo puede conectarse a la red telefónica mediante conector**. De ningún modo pueden separarse los conectores instalados.

Si no se cumplen estas condiciones, el teléfono pierde la autorización legal para su conexión a la red telefónica pública.

5. Elementos de mando

❶ Teléfono
❷ Pantalla
❸ Registro de la lista de llamadas/Mensaje recibido
❹ Altavoz activado
❺ Ejecutar ajustes/avanzar en la lista de llamadas
❻ Ajustar volumen
❼ Aparcar llamada
❽ Conectar micrófono sin voz / Cambiar brevemente el procedimiento de llamada
❾ Repetición de la marcación
❿ Manos libres / Encender altavoz
⓫ Marcación con indicativo de central / Función despertador
⓬ Avanzar en la lista de marcación
⓭ Teclas numéricas
⓮ Poner una llamada en un bucle de espera
⓯ Repetición de la marcación automática

⓰ Teclas de marcación directa
⓱ Auricular del teléfono
⓲ Ajustar volumen del auricular
⓳ Llamada de emergencia con una tecla
⓴ Seleccionar el tono de timbre
㉑ Desactivar el tono de timbre
㉒ Llamar modo de programación
㉓ Borrar ajustes
㉔ Guardar número de la lista de llamadas en la guía telefónica
㉕ Establecer los números VIP
㉖ Llamar la guía telefónica / Guardar ajustes
㉗ Conexión de cable TAE
㉘ Compartimento de las pilas
㉙ Fijar el volumen del timbre

6. Conexión

Si se ha familiarizado con las indicaciones de seguridad para la conexión adjuntas, ahora puede conectar el teléfono:

a) Conectar el auricular

- Introduzca el **cable espiralizado** en el borne delgado ...
- del lado izquierdo del **teléfono ...**
- y bajo el **auricular.**

b) Conectar la red telefónica

- Introduzca el **cable de teléfono** (plano) en el borne ancho en la parte posterior del **teléfono** y ...
- en el borne marcado con "**F**" de una caja **TAE** (conexión a la red telefónica). En las cajas con 3 bornes, es el borne del centro.

c) Introducir las pilas

㉘ Abra la cubierta del compartimento de las pilas de la parte inferior. Introduzca allí tres pilas del tipo "1,5V UM4/AAA". Preste atención para que la marca "+" de las pilas coincida con las del compartimento de las pilas.

d) Cambiar las pilas

- Cambie las pilas tan pronto como aparezca en la pantalla el símbolo "BATERIA BAJA".

ⓘ Las pilas usadas no deben eliminarse en la basura doméstica. Entréguelas a su distribuidor o en un centro de recogida autorizado, para su eliminación.

7. Montaje mural

Seleccione para el montaje mural un lugar de Instalación plano en el cual no transcurran líneas eléctricas y líneas de alimentación o tuberías para gas, agua y desagüe:

- Extraiga la protección del auricular Ⓐ situado debajo del la horquilla del teléfono gírela en unos 180° y deslícela de nuevo hacia dentro hasta que encaje
- Coloque el distanciador Ⓒ en el hueco izquierdo Ⓔ sobre el lado inferior del teléfono y presione hacia abajo hasta que encaje en el hueco derecho.
- Inserte el cable de conexión en la canaleta para cable Ⓓ del distanciador Ⓒ.
- Cuelgue el teléfono con la ayuda de 2 tornillos a una distancia de 118 mm en el soporte mural Ⓑ.

8. Primeros ajustes

Después de introducir las pilas por primera vez se llamarán las siguientes funciones con los auriculares introducidos:

a) Seleccionar el idioma de la pantalla

Seleccione el idioma para los mensajes de la pantalla:

❺ Puse las teclas [▲] [▼], hasta que aparezca en la pantalla el idioma deseado.

㉖ Pulse la tecla [📖], para guardar su ajuste.

En caso de que esta función no se llame automáticamente – o si desea llamarla posteriormente: también es posible mediante el modo de programación, como se describe en el capítulo 8.

b) Asignar capacidad de memoria

ⓘ La función aquí descrita sólo aparece al poner en funcionamiento un teléfono nuevo – ¡no puede volver a llamarse posteriormente! Sólo puede llamar esta función posteriormente extrayendo las pilas durante más de 10 minutos. Con ello se pierden todos los registros de la guía telefónica y los ajustes especiales.

La guía telefónica y la lista de llamadas comparten un mismo campo de memoria. La capacidad de memoria tiene la siguiente distribución preajustada de fábrica:

– **32** registros para **guía telefónica**
– **65** registros para **lista de llamadas**

Con esta función puede modificar la distribución entre la guía telefónica y la lista de llamadas:
guía telefónica: max. 112 registros
lista de llamadas: max. 91 registros

❺ Pulse las teclas [▲] [▼], para cambiar el número de registros de la guía telefónica. Si el número preajustado ...
– **se reduce**, la lista de llamadas aumenta en el mismo número,
– **se aumenta**, la lista de llamadas se reduce en el mismo número.

Basta con ajustar únicamente la guía telefónica. Como se trata de una distribución, la modificación de uno de los dos números lleva siempre también a la modificación del otro.

㉖ Pulse la tecla [📖], para guardar su ajuste

9. Ajustes básicos

Las funciones aquí descritas sólo son accesibles a través del modo de programación. Para **llamarlas**, ...

㉒ mantenga pulsada la tecla [⏻], con el auricular colgado, durante al menos tres segundos. En la pantalla parpadea ahora la indicación del idioma seleccionado.

㉒ examine todos los posibles ajustes pulsando repetidas veces la tecla [⏻].

Para finalizar el modo de **programación**, ...

㉖ pulse dos veces la tecla [📖], o ...

- no accione ninguna tecla durante más de 10 segundos. El teléfono vuelve entonces al estado de funcionamiento normal.

a) Modificar el idioma de la pantalla

Si ha llamado el modo de programación, lo primero que parpadea en la pantalla es el idioma ajustado. Puede modificarlo ahora, tal como se describe en 7.a).

b) Ajustar el contraste de la pantalla

Si ha llamado el modo de programación, ...

㉒ pulse la tecla [⏻] hasta que aparezca "CONTRASTE LCD".
❺ Pulse las teclas [▲] [▼], para modificar a su gusto el valor ajustado.
㉒ Pulse de nuevo la tecla [⏻], para confirmar su selección y para continuar con la siguiente posibilidad de ajuste.

c) Ajustar fecha / hora

En el caso de que su proveedor de red ponga a disposición la "Identificación de llamada", la hora y la fecha (excepto el año) se ajustan automáticamente. En caso contrario, puede llevar a cabo estos ajustes usted mismo:

Si ha llamado el modo de programación, ...

㉒ pulse la tecla [⏻] hasta que parpadee el número del **año**.
❺ Pulse las teclas [▲] [▼], para modificar el número ajustado.
㉒ pulse la tecla [⏻] hasta que parpadee el número del **mes**.
❺ Pulse las teclas [▲] [▼], para modificar el número ajustado.
㉒ pulse la tecla [⏻] hasta que parpadee el número del **día**.
❺ Pulse las teclas [▲] [▼], para modificar el número ajustado.
㉒ pulse la tecla [⏻] hasta que parpadee el número de la **hora.**
❺ Pulse las teclas [▲] [▼], para modificar el número ajustado.
㉒ pulse la tecla [⏻] hasta que parpadee el número de los **minutos**.
❺ Pulse las teclas [▲] [▼], para modificar el número ajustado.
㉒ Para terminar, pulse de nuevo la tecla [⏻] para confirmar su ajuste y continuar con la siguiente posibilidad de ajuste.

d) Establecer el prefijo de localidad

Si ajusta aquí el prefijo de su red local, éste se suprimirá en la indicación de las llamadas telefónicas de su propia localidad.

Si ha llamado el modo de programación, ...

㉒ pulse la tecla [⏻] hasta que aparezca en la pantalla "PROGRAMAR CODIGO" y parpadee la primera cifra.
❺ Pulse sobre [▲] [▼], para **ajustar** la primera cifra.
㉒ Pulse de nuevo la tecla [⏻] hasta que parpadee la siguiente cifra.
❺ Pulse las teclas [▲] [▼], para modificar **la siguiente** cifra.

Repita estos pasos para todas **las demás cifras**, hasta que el prefijo de localidad esté ajustado. Si no quiere ajustar las 5 cifras, simplemente ajuste cifras libres en "-".

㉒ Pulse de nuevo la tecla para confirmar su selección y para continuar con la siguiente posibilidad de ajuste.

e) Ajustar indicativo de central
¿Su teléfono está conectado a una centralita de extensiones? Si no lo está, puede saltarse este punto.

ⓘ Sin embargo, si debe pedirse primero una línea saliente, puede establecer aquí el indicativo de central. Éste se colocará delante automáticamente, después de seleccionar un número de las funciones de memoria, pulsando dos veces la tecla (véase también el capítulo 9f).

㉒ pulse la tecla hasta que aparezca en la pantalla "PREFIJO LARGO".
❺ Pulse sobre , para ajustar el indicativo de central. En la indicación ...
se colocará delante **un breve impulso** Flash como indicativo de central
se colocará delante **un breve impulso** tierra como indicativo de central
- no se colocará **delante ningún** indicativo de central

o seleccione un número **0...9** como indicativo de central (en la mayoría de las centralitas de extensiones está prefijado el "0" como indicativo de central.

㉒ Pulse de nuevo la tecla , para confirmar su selección y para continuar con la siguiente posibi-lidad de ajuste.

f) Ajustar la duración del impulso Flash
Los distintos servicios como "Llamada en espera" o transmisión de llamadas necesitan un impulso Flash, que se activa con la tecla R. Para que no se entienda erróneamente como "Colgar", el impulso no puede ser demasiado largo – sin embargo, debe ser lo suficientemente largo como para distinguirse como impulso Flash.

Consulte con su proveedor, o bien lea en las instrucciones de su centralita, cual debe ser la duración del impulso Flash. Por parte de la fábrica están preestablecidos 100 ms. La mayoría de las centralitas funcionan con este valor.
㉒ Pulse la tecla hasta que aparezca en la pantalla "FLASH":
❺ Pulse sobre , para modificar el ajuste. Seleccione el valor fijado por su proveedor o su centralita.
㉒ Pulse de nuevo la tecla para confirmar su selección y continuar con la siguiente posibilidad de ajuste.

g) Seleccionar el tono de timbre
Con esta función puede seleccionar el tono de timbre deseado de entre 48 posibilidades:

⑳ Pulse la tecla o bien las teclas ,repetidas veces hasta que suene el tono de timbre elegido.
❿ Para guardar sus cambios y finalizar la función pulse dos veces la tecla o espere unos segundos.

Al pulsar por primera vez aparece en la pantalla "LINEA EN USO": Si ahora pulsa una segunda vez, el teléfono vuelve a estar listo para el funcionamiento.

h) Fijar el volumen del timbre
Con esta función puede seleccionar el volumen del tono de timbre que acaba de ajustar:

⑳ Pulse la tecla [🔔♪]. Ahora puede oír el tono de timbre que acaba de ajustar.
❻ Pulse la tecla [-] [+], hasta que esté ajustado el volumen deseado (pantalla: "1"..."4").
❿ Para guardar la modificación y finalizar la función pulse dos veces la tecla [🔈].

Al pulsar por primera vez aparece en la pantalla "LINEA EN USO": Si ahora pulsa una segunda vez, el teléfono vuelve a estar listo para el funcionamiento.

ⓘ Mediante el interruptor "RING L/H" ㉙ pueden ajustarse adicionalmente el volumen del timbre en 1 (L) y el volumen (H) fijado anteriormente.

i) Determinar el procedimiento de marcación
Prácticamente todos los teléfonos actuales transmiten el número de marcación por medio del procedimiento de marcación por tonos (DTMF) al proveedor de servicios o a la centralita. Sólo en las centralitas antiguas se aplica todavía el procedimiento de marcación por impulsos (IWV):

– El **procedimiento de marcación por tonos** se reconoce por los tonos dobles en el auricular al realizar la marcación.

– El **procedimiento de marcación por impulsos** se reconoce por el típico "chasquido" en el auricular al realizar la marcación.

El teléfono ajusta automáticamente su **procedimiento de marcación**: Durante la primera puesta en funcionamiento en línea se adopta el procedimiento de llamada encontrado.

j) Cambiar el procedimiento de marcación
En oposición a la función descrita anteriormente, se puede cambiar el procedimiento de llamada (DTMF/IWV). Esto resulta práctico, si p.ej. su centralita requiere el proce-dimiento de marcación por impulsos, sin embargo, para algunos servicios debe efectuar un registro de marcación por tonos:

❽ Pulse y mantenga la tecla [⊠] con el auricular colgado. En la pantalla aparece alternativamente:

"MARCACIÓN POR IMPULSOS" – el procedimiento de marcación por impulsos (IWV) está conectado, **"MARCACIÓN DTMF"** – el procedimiento de marcación por tonos (DTMF) está conectado.

❽ Suelte la tecla [⊠], cuando aparezca en la pantalla el procedimiento de marcación deseado.

10. Llamar por teléfono

Si el teléfono está correctamente conectado y al descolgar se oye el tono de marcado:

a) Aceptar llamadas
Para aceptar llamadas entrantes...

- Descolgar el auricular o ...

⑩ pulsar la tecla [altavoz]. De ese modo se conecta el manos libres. Durante el funcionamiento del manos libres puede descolgar el auricular en cualquier momento y seguir hablando por teléfono.

b) Finalizar llamadas
Para finalizar llamadas entrantes y salientes...

- **cuelgue el auricular** o ...

⑩ si está hablando por el manos libres pulse de nuevo la tecla [altavoz].

c) Ajustar el volumen del auricular
⑱ Ajuste el volumen del auricular con el conmutador deslizante del **auricular**. Existen dos niveles (MIN / MAX) disponibles.
❻ Con los auriculares introducidos, pulse las teclas [–] [+] para ajustar el volumen del timbre en cuatro niveles.

d) Aparcar y transferir una llamada
Puede aparcar llamadas entrantes y salientes en un **bucle de espera** , p.ej. para consultas o para transferir la llamada a otro usuario de la centralita de extensiones.

Si su proveedor de servicios o su centralita ponen a disposición esta función:

❼ Pulse la tecla **R**, para aparcar una llamada en el **bucle de espera.**
❼ Pulse de nuevo la tecla **R** para volver del bucle de espera a la llamada.

- Puede simplemente colgar, cuando conteste el interlocutor, a quien desea transferir la llamada aparcada.

Si su proveedor de servicios no ofrece dicha función y su teléfono tampoco está conectado a una centralita:

⑭ Pulse la tecla [espera], si desea aparcar la llamada en un **bucle de espera** interno de su teléfono. Su interlocutor oye una música de espera **hasta que** usted pulsa de nuevo la tecla [espera].
❺ Pulse la tecla [▲] [▼], para elegir **entre 16 melodías**, mientras que suena la música de espera. La conexión sin voz es un bucle de espera sin música. También aquí se retiene **la llamada:**
❽ Pulse la tecla [mute], si desea desconectar y volver a conectar el micrófono durante una llamada.

ⓘ Usted oye al interlocutor pero éste no puede oírle a usted.

e) Llamar
Para realizar llamadas,...

- **Descuelgue el auricular** y marque el número de teléfono, o

⑩ Pulse la **tecla** [icono] con **el auricular colgado**. De ese modo se conecta el manos libres. Durante el funcionamiento del manos libres puede descolgar el auricular en cualquier momento y seguir hablando por teléfono.

- También puede **introducir el número previamente** y después descolgar el auricular o pulsar la tecla [icono]. El teléfono marca entonces automáticamente.

f) Marcación con indicativo de central
Para marcar un número de teléfono de la funciones de memoria, con indicativo de central preestablecido, debe mostrarse el número de teléfono correspondiente en la pantalla.

㉖ Pulse p.ej. la tecla [icono] y busque el número de teléfono deseado en la guía telefónica (véase también el capítulo 9n).
⑪ Pulse dos veces la tecla [icono]. El teléfono marca inmediatamente el número con el indicativo de central preestablecido.

ⓘ El teléfono marca inmediatamente en la función aquí descrita. No necesita descolgar antes el auricular o pulsar la tecla [icono]. El indicativo de central puede colocarse delante de las funciones de memoria (guía telefónica, lista de llamadas y memoria de marcación directa).

g) Remarcación si comunica
⑩ Descuelgue el **auricular** o pulse la tecla [icono].
⑨ Pulse la tecla [icono], para marcar de nuevo el último **número** de teléfono marcado.

O...

⑮ pulse la tecla [icono], para marcar de nuevo, durante un espacio de tiempo, repetidas veces el **último** número marcado (repetición de la marcación automática). Esto sólo es posible con el manos libres.

h) Lista de llamadas / Lista de marcación
Si su proveedor de servicios le transmite el número de teléfono del llamante y éste no ha bloqueado la transmisión del número, este número aparece en la **lista de llamadas**. El teléfono guarda en una lista de marcación aquellos **números** que ha marcado usted mismo.

❺ Pulse las teclas [▲] [▼], para hojear por la **lista de llamadas.**
⑫ Pulse repetidas veces la tecla [icono], para hojear por la **lista de marcación.**

- Tan pronto como **descuelgue el auricular** o pulse la **tecla** [icono], **el número** que aparece en la pantalla se marca automáticamente.

i) Ocupar las teclas de marcación directa
En total se encuentran a su disposición en el teléfono 10 memorias de marcación directa con las teclas M1 - M10:

⓰ Mantenga pulsada una de las 10 teclas de marcación directa durante más de 3 seg. Tan pronto como aparezca la indicación "MEMORIA DDRN", introduzca el número de teléfono que quiera guardar en esta tecla de marcación directa.
⓰ Pulse de nuevo la tecla de marcación directa para **guardar** el registro.

j) Marcación directa
⓰ Pulse una tecla de marcación directa con un número de teléfono grabado. Éste aparece ahora en la **pantalla**.
❿ Descuelgue el **auricular** o pulse la **tecla** , para marcar automáticamente el número que aparece en **la pantalla**.
㉓ O pulse la tecla para **rechazar** el registro. Cada vez que pulsa esta tecla, borra una posición.

k) Modificar las teclas de marcación directa
La ocupación de las teclas M1 - M10 de marcación directa puede modificarse en cualquier momento. Para ello simplemente mantenga pulsada de nuevo la tecla de marcación directa durante más de 3 segundos – y proceda después como se describe en j).

l) Ocupar guía telefónica
Para llamar la función guía telefónica, pulse, con el auricular colgado o descolgado, ...

㉖ la tecla . Si en la pantalla aparece la indicación "EDICION ↑ BUSQUE ↓", ...
❺ seleccione con la tecla ▲ la función "EDICION ↑".

• Tan pronto como aparece la indicación "PONGA EL NOMBRE" en la pantalla, se pone a su disposición la **asignación de teclas** del teclado del teléfono:

– Pulse varias veces la tecla numérica correspondiente, hasta que aparezca en la pantalla la letra deseada (p.ej. pulse para una "V" la tecla 8 tres veces).
– Si no introduce nada durante más de 1 seg., la indicación salta a la siguiente posición.
– Si no introduce nada durante más de 15 seg., se interrumpirá completamente la función.

㉖ Pulse de nuevo la tecla , para guardar el registro del nombre y para **continuar con** la introducción de números:

• Introduzca el número de teléfono.

㉖ Pulse de nuevo la tecla , para guardar el número de teléfono y el nombre **correspondiente,**
㉓ o pulse la tecla para **rechazar** su registro. Cada vez que pulsa esta tecla, borra una posición.

m) Copiar guía telefónica de la lista
También puede incorporar un número de teléfono de la **lista de llamadas o de la lista de marcación** a la guía telefónica:

㉖ para regresar al estado de funcionamiento normal, pulse la tecla [📖] dos veces o no active ninguna tecla durante más de 10 segundos.

- Llame de la lista a la pantalla, el número que se va a incorporar...

㉔ pulse después la tecla [📖]. En la pantalla aparece "COPIAR DIRECTORI" para la confirmación.

Si en la pantalla aparece "ERROR", este número ya existe.

n) Marcación desde la guía telefónica
Para llamar la función guía telefónica, pulse, con el auricular colgado o descolgado, ...

㉖ la tecla [📖]. Si en la pantalla aparece la indicación "EDICION ↑ BUSQUE ↓", ...
❺ seleccione con la tecla [▼] la función "BUSQUE ↓".

- Tan pronto como aparece la indicación "PONGA EL NOMBRE" en la pantalla, se pone a su disposición la **asignación de teclas** del teclado del teléfono: Pulse varias veces la tecla de número correspondiente, hasta que aparezca en la pantalla la letra deseada (p.ej. pulse para una "V" la teca 8 tres veces). La guía telefónica lista inmediatamente los primeros registros que comienzan con esa letra.

❺ Pulse las teclas [▲] [▼], para examinar otros registros, hasta que aparezca en la pantalla el registro de la guía telefónica deseado.
⓫ Si necesita el indicativo de central establecido, pulse dos veces la tecla [•••] (véase también el capítulo 8e).
❿ Descuelgue el auricular o pulse la tecla [🔈], para marcar automáticamente el número que aparece en la pantalla.

o) Borrar registro de la guía telefónica
Si tiene en la pantalla el registro de la guía telefónica que desea borrar, tal como se describe en m), ...

㉓ mantenga pulsada la tecla [⊘], hasta que aparezca en la pantalla "BORRAR".

Los registros de la guía telefónica pueden modificarse borrándolos y guardándolos de nuevo tal como se ha descrito aquí.

11. Funciones especiales

Este teléfono pone a su disposición las siguientes funciones especiales de gran utilidad:

a) Señalización del buzón de voz
Algunos proveedores de servicios ponen un buzón de voz (p.ej. como contestador automático) a disposición. Si hay un mensaje grabado, el proveedor de servicios envía una señal a la conexión del abonado. En su teléfono ...

❸ parpadea el LED 2 veces cada 6 seg., si ha entrado un mensaje nuevo. Además aparece un símbolo en la pantalla. Llámelo, por medio de su proveedor de servicios, como se prevé en su oferta de servicios.
❸ el LED parpadea 1 vez cada 6 seg., al entrar un nuevo registro en la lista de llamadas ("Llamada recibida"). Compruebe la lista de llamadas en busca de número nuevos, como se describe en 9.h).

b) Función sleep
Si no quiere ser perturbado por el timbre del teléfono, puede desconectarlo provisionalmente. Una limitación de tiempo ajustable consigue que la desconexión automática se anule de nuevo ("Sleep").

㉑ Mantenga presionada la tecla hasta que aparezca "SLEEP" en la pantalla y la indicación de tiempo parpadee.
Cada vez que vuelve a pulsar esta tecla, aumenta el ajuste de tiempo en 1 hora.
❺ O pulse las teclas , para aumentar / disminuir el ajuste por horas, hasta un máx. de 24 horas.
㉑ Pulse la tecla durante el tiempo sleep para anular la desconexión.

c) Números de teléfono VIP
No obstante, si durante el tiempo se desconexión sleep, ciertos números de teléfono deben emitir el timbre, puede guardarlos como "VIP" (VIP = very important person).

Si quiere asignar a un número de teléfono una **marca VIP:**

- Seleccione de la lista de llamadas el número que quiere llevar a la pantalla.

㉕ después mantenga la tecla pulsada. En la pantalla aparece el símbolo (VIP) para su confirmación.

Si desea eliminar de un número la marcación VIP, lleve a la pantalla el número „VIP“ de la lista de llamadas.

㉕ pulse la tecla , mientras que el número VIP aparece en la pantalla. Ahora se elimina el símbolo VIP.

d) Función despertador
Con esta función puede disponer que su teléfono suene a una hora predeterminada:

⓫ Mantenga pulsada la tecla con el auricular colgado, ...
- hasta que aparezca "PROGRAMAR ALARMA" en la pantalla y los números de la hora parpadeen.

❺ Pulse las teclas para modificar el número ajustado.
⓫ Pulse de nuevo la tecla hasta que parpadee el número de los minutos.
❺ Pulse las teclas para modificar el número ajustado.
⓫ Para terminar, pulse de nuevo la tecla para confirmar el ajuste.

ⓘ En la pantalla, abajo a la derecha, aparece un símbolo de reloj. Si ha ajustado la hora correctamente, como se describe en el punto 8, su teléfono le despertará puntualmente.

Si su proveedor de servicios pone a disposición la información de hora y fecha, no es necesario el ajuste de la hora exacta.

Tan pronto como **suene la señal de despertador**, simplemente levante el auricular brevemente. El tono de despertador / la función despertador se desconecta de ese modo. El símbolo de hora de la pantalla desaparece.

Si desea encender de nuevo la función despertador con la hora ajustada, ...

⓫ pulse de nuevo brevemente la tecla [tecla]. El símbolo de hora aparece en la pantalla.

e) Llamada de emergencia con una tecla/Babycall

El teléfono puede programarse de tal modo, que un número grabado previamente se marque tan pronto como se pulse una tecla cualquiera (llamada de emergencia o función Babycall).
Conectar la llamada de emergencia con una tecla:

⓳ Mantenga pulsada la tecla [+] durante más de 3 seg. hasta que aparezca en la pantalla primero la indicación "ENCENDIDA" y poco después "PONGA EL NOMBRO".

- Ahora introduzca el número de teléfono que debe marcarse.

⓳ Para terminar, pulse de nuevo la tecla [+] para confirmar sus ajustes.
Ahora la función está activada – a cada pulsación de una tecla cualquiera, el teléfono marca inmediatamente el número ajustado. Por medio de la función manos libres, puede oírse y mantenerse una conversación en la estancia.

Desconectar la llamada de emergencia con una **tecla:**

⓳ Mantenga pulsada la tecla [+] durante más de 3 seg. hasta que aparezca "APAGADA" en la pantalla. Ahora la función está desactivada, aunque el número permanece grabado.

Modificar el número de la llamada de emergencia **con una tecla**:

- Para ello procesa como exactamente como se describe en **"conectar"** .

f) Borrar listas

Si desea borrar la lista de llamadas o la lista de marcación:

- Llame las listas como se describe en 9.h).

Para borrar **individualmente el registro** de la pantalla...

㉓ pulse brevemente la tecla [tecla]
Para borrar **la lista** completa ...
㉓ Mantenga pulsada la tecla [tecla] durante más de 3 seg. Los registros con una marca VIP no se borrarán de la lista de llamadas.

g) Borrar todo – "Reset"
Si desea borrar todos los ajustes y listas, así como la guía telefónica,

- extraiga el cable del teléfono de la caja de conexión (caja TAE)
- un saque las pilas del teléfono durante al menos 10 min.

Después el teléfono se encuentra en estado original de fábrica – y deben llevarse a cabo de nuevo todos los ajustes.

12. ¿Problemas?

Si hay algo que no funciona, compruebe primero si todas las conexio-nes y ajustes se han llevado a cabo del modo que se describe en **estas** instrucciones.

Consulte con su **proveedor de servicios** qué ajustes, en caso necesario, deben adaptarse a la oferta de servicios – y si el proveedor de servicios pone a disposición todos los atributos de este teléfono. Si el teléfono no funciona correctamente, después de un funcionamiento previo sin fallos, puede tomar en consideración llevar a cabo "Reset" – sopesando el tener que realizar de nuevo los ajustes.

Si esto tampoco produce un resultado positivo, debe hacer revisar el teléfono por el servicio técnico.

No abra el teléfono –
no existe ninguna pieza manejable en el interior. El teléfono puede dañarse considerablemente, además pierde con ello la autorización legal para el funcionamiento en la red de telecomunicaciones.

13. Limpieza y cuidado

- **Limpie el aparato sólo con un paño seco.**
- No utilice ningún producto de limpieza o medio abrasivo – la carcasa, y especialmente la pantalla, pueden volverse opacas.
- **¡De ningún modo debe sumergirse el teléfono en agua ni en cualquier otro líquido!** Si lo hace, puede dañar el aparato y perturbar considerablemente la red telefónica pública.
- Revise al menos una vez al año las pilas.

14. Evacuación



En ningún caso deberá tirar el aparato a la basura doméstica.

Elimine el aparato a través de una empresa de evacuación de basuras autorizada o por medio del centro de evacuación de basuras municipal. Tenga en cuenta las normativas actuales en vigor. En caso de duda póngase en contacto con el centro de evacuación de basuras.

¡Evacuación de las pilas!
Las pilas no deben evacuarse en la basura doméstica. Cada usuario está obligado por ley de evacuar o entregar las/os pilas/ acumuladores en un centro de recogida de su ayuntamiento / barrio o en el comercio. Esta obligación tiene el objetivo de que las pilas puedan eliminarse de forma ecológica. Devuelva las pilas/ acumuladores sólo en estado sin carga.

15. Garantía y asistencia técnica

Las condiciones de la garantía y la dirección del servicio posventa puede encontrarlas en la tarjeta de garantía.

16. Declaración de conformidad

Por la presente declara Kompernaß GmbH, que este teléfono confort analógico KH5001 cumple todas las exigencias y las normas de la directiva 1999/5/CE. Puede examinar la declaración de conformidad completa dirigiéndose al fabricante.

17. Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

18. Indice

Telefone conforto analógico com função mãos-livres e-bench KH 5001

Índice

Guarde este manual para eventuais dúvidas – e se entregar o aparelho a terceiros faça-o acompanhar deste manual!

Telefone KH5001

1. Finalidade

Este produto está previsto:
• para a utilização em sistemas de extensões e para a ligação directa à rede analógica pública de telecomunicações.
• para uso privado.

Este produto **não** está previsto:
• para a utilização em ligações telefónicas digitais (p.ex. ISDN).
• para fins que possam provocar avarias.
• para a aplicação em áreas industriais.

2. Dados técnicos

Funções:	mãos-livres,função sleep e VIP, sem som, Music-On-Hold, repetição de chamada, marcação automática, duração da chamada, função de despertar, 48 toques

Características da rede

Procedimento da marcação:	Tom / impulso
Função flash:	80-900 ms
Funções de rede:	identificação do chamador, indicação da caixa do correio

Memória

Memória de marcação rápida:	10
Livro de telefones:	32 Registos
Lista de chamadas:	65 Registos
Lista de selecção:	8 Registos
Chamada de emergência de uma tecla:	1 Número de telefone
Alimentação de tensão para memória secundária:	3 x 1,5 V (UM4/AAA)

3. Volume de fornecimento

O conjunto "Telefone conforto" inclui:

1 Telefone
1 Auscultador
1 Cabo em espiral para auscultador
1 Cabo de ligação TAE
1 Manual de instruções
1 Cartão de garantia
1 Separador

4. Indicações de segurança

Atenção! A fim de evitar anomalias e danos no telefone:

- Instale o aparelho apenas em locais secos e nunca em áreas húmidas.
- Nunca coloque o aparelho em áreas submetidas a radiação solar directa ou perto de outros aparelhos geradores de calor (p.ex. elemento de aquecimento).
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) cujas capacidades físicas, mentais e de orientação ou cuja falta de experiência e conhecimento possam dificultar a utilização do aparelho, caso estas não tenham sido previamente instruídas e vigiadas. Explique às crianças os perigos que podem partir do aparelho, para que estas não brinquem com ele.

- Não deve abrir nem reparar a caixa do aparelho. Nesse caso a segurança não é assegurada e a garantia extingue-se. O aparelho avariado só deve ser reparado por pessoal técnico autorizado.
- Em caso de trovoada, retire a ficha do aparelho da sua tomada de ligação.

ⓘ Este aparelho está equipado com pés de borracha antiderrapantes. Como as superfícies do piso são compostas por diferentes materiais e são tratadas com diferentes produtos de protecção, não se pode excluir totalmente que todos estes materiais incluam componentes, que corroam e dissolvam os pés de borracha. Se necessário, coloque uma base antiderrapante por baixo dos pés do aparelho.

Atenção! A fim de evitar anomalias e danos na rede telefónica:

- Para este telefone existe uma **autorização de ligação** geral dos serviços de telecomunicações. Todos devem ligar o aparelho à rede telefónica pública, quando estão preenchidas as seguintes condições:

– **Este telefone está previsto para o funcionamento em linhas telefónicas analógicas (comuns).** Em caso algum o deve ligar a linhas de sistemas digitais (p.ex. ISDN) .
– **Este telefone só deve ser ligado a uma tomada TAE através do cabo de ligação fornecido.** Um outro cabo pode possuir uma ocupação diferente de fichas.
– **Este telefone só deve ligado por encaixe à rede telefónica.** As fichas colocadas nunca devem ser retiradas.

Se estas condições não forem cumpridas, o telefone perde a sua licença legal de autorização para a rede telefónica pública.

5. Elementos de comando

❶ Telefone
❷ Visor
❸ Registo da lista de chamadas / informação registada
❹ Auscultador activo
❺ Efectuar as configurações / folhear a lista de chamadas
❻ Regular volume
❼ Colocar uma chamada em espera
❽ Desligar o microfone / mudar por breves momentos para o processo de marcação
❾ Repetição da marcação
❿ Mãos livres/ Ligar auscultador
⓫ Selecção com indicativo externo / função de despertar
⓬ Folhear a lista de selecção
⓭ Teclas numéricas
⓮ Colocar uma chamada num circuito de espera
⓯ Remarcação automática
⓰ Teclas de marcação rápida
⓱ Auscultador do telefone
⓲ Regular volume do auscultador
⓳ Chamada de emergência de uma tecla
⓴ Seleccionar toque
㉑ Desactivar toque
㉒ Consultar modo de programação
㉓ Apagar configurações
㉔ Memorizar número da lista de chamadas no livro de telefones

㉕ Estabelecer números de telefone VIP
㉖ Consultar livro de telefones / Memorizar configurações
㉗ Cabo de ligação TAE
㉘ Compartimento para as pilhas
㉙ Regular volume do toque

6. Ligar

Quando já tiver tomado conhecimento das indicações de segurança para a ligação, pode ligar o telefone:

a) Ligar auscultador

- Introduza o **cabo em espiral** na tomada estreita ...
- no lado esquerdo do **telefone ...**
- e por baixo do **auscultador.**

b) Ligar à rede telefónica

- Introduza o **cabo do telefone** (plano) na tomada larga no lado de trás do **telefone** e ...
- no encaixe identificado com "**F**" de uma **tomada TAE** (ligação à rede telefónica). Nas tomadas com 3 encaixes ela é o encaixe central.

c) Colocar as pilhas

㉘ Na parte inferior abra a tampa do compartimento para as pilhas. Coloque três pilhas de tipo "1,5V UM4/AAA". Preste atenção para que a marcação "+" das pilhas coincida com a do compartimento para as pilhas.

d) Trocar as pilhas

- Troque as pilhas, logo que no visor surja o símbolo "BATERIA BAIXA".

ⓘ As pilhas gastas não devem ser colocadas juntamente com o lixo doméstico. Para eliminálas entregue-as ao comerciante ou coloque-as no local de recolha previsto.

7. Montagem na parede

Para a montagem na parede, escolha um local de montagem plano, onde não passem cabos eléctricos e de alimentação ou canos de gás, água ou de esgotos.

- Retire o fusível do auscultador Ⓐ por debaixo do encaixe de repouso do auscultador, rode-o 180° e volte-o a inserir até encaixar.
- Coloque o separador Ⓒ na ranhura esquerda Ⓔ no lado inferior do telefone e pressione-o para baixo até encaixar na ranhura direita.
- Passe o fio de ligação na respectiva ranhura Ⓓ do separador Ⓒ
- Fixe o telefone com a ajuda de 2 parafusos, com uma distância de 118 mm, no suporte da parede Ⓑ.

8. Primeiras configura-ções

Após a primeira colocação das pilhas, com o auscultador pousado, é possível aceder à seguinte função:

a) Seleccionar idioma do visor
Seleccione o seu idioma para as mensagens no visor:

❺ Prima as teclas [▲] [▼], até surgir no visor o idioma pretendido.
㉖ Prima a tecla [📖], para memorizar a sua configuração.

Caso esta função não seja chamada automaticamente – ou se desejar chamá-la novamente mais tarde: isto também é possível através do modo de programação, como está descrito no capítulo 8.

b) Distribuir capacidade de memória

ⓘ A função aqui descrita surge apenas na colocação em funcionamento de um novo telefone - não voltando a surgir posteriormente! Poderá chamar novamente esta função, retirando as pilhas durante mais de 10 minutos. Desta forma, perdem-se todos os registos no livro de telefones e outras configurações.

O livro de telefones e a lista de chamadas dividem uma área comum da memória. A seguinte distribuição da memória está ajustada de fábrica:

– **32** registos para o **livro de telefones**
– **65** registos para a **lista de chamadas**

Com esta função pode mudar entre livro de telefones e lista de chamadas:
livro de telefones: max. 112 registos
lista de chamadas: max. 91 registos

❺ Prima as teclas [▲] [▼], para alterar a quantidade de registos do livro de telefones. Se a quantidade prédeterminada for...
– **reduzida**, a lista de chamadas é aumentada para este mesmo valor,
– **aumentada**, a lista de chamadas é reduzida para este mesmo valor.

Basta ajustar apenas o livro de telefones. Como se trata de uma distribui-ção, as alterações numa das quantidades altera sempre a outra.

㉖ Prima a tecla [📖], para memorizar a sua configuração.

9. Configurações básicas

As funções aqui descritas estão acessíveis apenas no modo de programa-ção. Para **consultar, ...**

㉒ com o auscultador pousado mantenha premida a tecla [⏻] durante, pelo menos, três segundos. No visor pisca agora a indicação do idioma seleccionado.

㉒ clicando novamente na tecla percorra [⏻] todas as opções de configuração.

Para **terminaro** modo de programação, ...

㉖ prima a tecla [📖] duas vezes, ou ...

• não active nenhuma tecla durante 10 segundos. O telefone volta para o modo de funcionamento normal.

a) Alterar idioma do visor

Quando tiver chamado o modo de programação, pisca em primeiro lugar no visor o idioma configurado. Este só pode ser alterado, como está descrito em 7.a) .

b) Regular contraste do visor
Se tiver chamado o modo de programação, ...

㉒ prima a tecla [⏻] as vezes necessárias até surgir "CONT. DO MONITOR".
❺ Prima as teclas [▲] [▼], para alterar o valor ajustado, de acordo com o seu gosto pessoal.
㉒ Prima a tecla [⏻] novamente, para confirmar a sua selecção e para passar para a próxima opção de configuração.

c) Regular data / hora
Se o seu operador de rede disponibilizar a característica de potência "identificação da chamada", a hora e a data (excepto o ano) são reguladas automaticamente. Se não for esse o caso, pode efectuar esta configurações por si mesmo:

Se tiver chamado o modo de programação, ...

㉒ prima a tecla [⏻] as vezes necessárias até piscar o algarismo referente ao **ano.**
❺ Prima as teclas [▲] [▼], para alterar o algarismo configurado.
㉒ Prima a tecla [⏻] as vezes necessárias até piscar o algarismo referente ao **mês.**
❺ Prima as teclas [▲] [▼], para alterar o algarismo configurado.
㉒ Prima a tecla [⏻] as vezes necessárias até piscar o algarismo referente ao **dia**.
❺ Prima as teclas [▲] [▼], para alterar o algarismo **configurado.**
㉒ Prima a tecla [⏻] as vezes necessárias até surgir o algarismo referente às **horas.**
❺ Prima as teclas [▲] [▼], para alterar o algarismo configurado.
㉒ Prima a tecla [⏻] as vezes necessárias até piscar o algarismo referente aos **minutos.**
❺ Prima as teclas [▲] [▼], para alterar o algarismo configurado.
㉒ Por fim, prima a tecla [⏻] novamente, para confirmar a sua selecção e prosseguir para a próxima opção de configuração.

d) Estabelecer o código do local
Se indicar aqui o indicativo da sua rede local, este é suprimido na indicação das chamadas telefónicas da mesma rede.

Se tiver chamado o modo de programação, ...

㉒ prima a tecla [⏻] as vezes necessárias até surgir no visor "REG. COD DE AREA" e piscar o primeiro algarismo.
❺ Prima [▲] [▼] , para configurar o **primeiro algarismo.**
㉒ Prima a tecla [⏻] novamente, até piscar o próximo algarismo.
❺ Prima as teclas [▲] [▼], para alterar o **próximo algarismo.**

Repita estes passos para **todos os outros algarismos**, até estar configurado o seu código de local (indicativo). Se não quiser configurar todos os 5 algarismos, configure simplesmente os algarismos restantes"-".

㉒ Prima a tecla [⏻] novamente, para confirmar a sua selecção e passar para a próxima opção de configuração.

e) Estabelecer indicativo externo

O seu telefone está ligado a um sistema de extensões? Se não, pode ignorar este ponto.

ⓘ Se, porém, tiver de ser requisitada uma linha externa, pode estabelecer aqui o indicativo externo. Este é anteposto automaticamente após a selecção do número telefónico a partir das funções de memória, clicando duas vezes na tecla [⟷] (ver também o capítulo 9f).

㉒ Prima a tecla [⏻] as vezes necessárias até surgir no visor "ACERTAR PREFIXO".

❺ Prima [▲] [▼], para definir o indicativo externo. No visor ...

- é anteposto um pequeno impulso flash como indicativo externo
- é anteposto um pequeno impulso de terra como indicativo externo
- não é anteposto nenhum indicativo externo

ou selecciona um **algarismo de 0...9** como indicativo externo (na maioria dos sistemas de extensões está previsto o "0" como indicativo externo.

㉒ Prima a tecla [⏻] novamente, para confirmar a sua selecção e para passar para a próxima opção de configuração.

f) Regular duração do impulso flash

Diferentes serviços como "aviso de chamada em espera" ou reencaminhamento necessitam de um impulso flash, que se acciona com a tecla R. Para que este não seja confundido com "desligar", o impulso não deve ser muito longo – mas o suficiente para se poder reconhecer o impulso flash.

Consulte o seu fornecedor de serviços ou leia o manual do seu sistema de extensões sobre quão longo o impulso flash deve ser. De fábrica está ajustado 100 m, com o qual a maioria dos sistemas funciona correctamente.

㉒ Prima a tecla [⏻] as vezes necessárias, até surgir no visor "FLASH TIME":

❺ Prima [▲] [▼], para alterar a configuração. Seleccione o valor indicado pelo seu fornecedor de serviços ou no seu sistema de extensões.

㉒ Prima a tecla [⏻] novamente, para confirmar a sua selecção e para passar para a próxima opção de configuração.

g) Seleccionar toque

Com esta função pode seleccionar um de 48 toques:

⑳ Prima várias vezes a tecla [🔔♫] ou as teclas [▲] [▼], até ouvi o aviso sonoro desejado.

❿ Para memorizar a sua alteração e terminar a função, prima duas vezes a tecla [⇥] ou aguarde alguns segundos.

No primeiro clique surge no visor "LINEA EN USO": Se premir a segunda vez, o telefone volta a estar disponível.

h) Regular volume do toque
Com esta função pode seleccionar o volume do toque configurado há pouco:

⑳ Prima a tecla [🔔♪]. O toque configurado há pouco pode agora ouvir-se.
❻ Prima as teclas as vezes necessárias [-] [+], até o volume desejado (visor: "1"..."4") ser regulado.
❿ Para memorizar a sua alteração e terminar a função prima duas a tecla [⇔].

No primeiro clique surge no visor "LINEA EN USO": Se premir a segunda vez, o telefone volta a estar disponível.

ⓘ Com o interruptor "RING L/H" ㉙ regula adicionalmente o volume do toque para 1 (L) e o volume estabelecido anteriormente(H).

i) Estabelecer procedimento de marcação
Quase todos os telefones transmitem actualmente o número de chamada através do procedimento de selecção de toque (MFV) ao fornecedor de serviços ou ao sistema de extensões. Apenas em sistemas antigos é que ainda se encontram procedimentos de marcação por impulso (IWV):

– **O procedimento de marcação** por tom é detectado pelos sinais duplos no auscultador na altura da marcação.
– **O procedimento de marcação por impulso** é detectado pelo típico "estalar" no auscultador na altura da marcação.

O telefone configura o procedimento de marcação **automaticamente**: O procedimento de marcação accionado na primeira colocação em funcionamento na linha é assumido.

j) Alterar procedimento de marcação
Ao contrário da função descrita anteriormente, aqui pode mudar o procedimento de marcação (MFV/IWV). Isto é conveniente quando, por exemplo, o seu sistema de extensões exige uma marcação por impulsos, mas você tem de accionar a marcação por tom para qualquer serviço:

❽ Prima e mantenha premido com o auscultador pousado a tecla [⊠]. No visor surge alternadamente:

"MARCAÇÃO POR IMPULSOS" – a marcação por impulsos (IWV) está activada,
"MARCAÇÃO POR TOM" – a marcação por tom (MFV) está ligada.

❽ Solte a tecla [⊠], quando surgir no visor o procedimento de marcação desejado.

10. Telefonar

Se o telefone estiver correctamente ligado e ao levantar o auscultador se ouvir um sinal de chamada:

a) Receber chamadas
Para atender chamadas recebidas...

- **Levantar** o auscultador ou ...

⑩ premir a tecla [mãos-livres]. Para isso, ligue a função mãos-livres. Na função mãos-livres pode levantar o auscultador e continuar o telefonema.

b) Terminar chamadas
Para terminar chamadas feitas e recebidas...

- **pouse o auscultador ou ...**

⑩ no modo mãoslivres volte a premir a tecla [mãos-livres].

c) Regular volume do auscultador

⑱ Com o interruptor de corrediça no auscultador regule o **volume do auscultador.** Estão disponíveis dois níveis (MIN / MAX).

❻ Com o auscultador pousado, prima as teclas [volume –] [volume +], para ajustar o volume do toque em quatro níveis.

d) Chamada em espera
Pode colocar chamadas recebidas ou efectuadas num **circuito de espera,** por exemplo para questões ou reencaminhamento no caso de outros participantes num sistema de extensões (em espera).

Se o seu prestador de serviços ou o seu sistema de extensões suportar esta função:

❼ Prima a tecla **R**, para colocar a chamada num circuito de **espera**.

❼ Prima a tecla **R** novamente, para voltar à chamada que está no circuito de espera .

- Pode simplesmente desligar, quando o outro participante pede para ser chamado, ao qual reencaminha a chamada em espera **(reencaminhar)**.

Se o seu prestador de serviços não oferecer uma função deste tipo e o seu telefone também não estiver ligado a um sistema de extensões:

⑭ Prima a tecla [espera], quando desejar colocar a chamada em circuito de espera **interno** do seu telefone. O outro participante ouve, entretanto, uma música, até premir novamente a tecla [espera].

❺ Prima as teclas [▲] [▼], para seleccionar entre 16 melodias, durante a música de espera.Um circuito de espera sem música é a **sintonização silenciosa**. Também aqui é mantida a chamada:

❽ Prima a tecla [microfone], quando pretender ligar e desligar o microfone durante uma chamada.

ⓘ No entanto, ouve o outro participante, mas ele não o ouve.

e) Telefonar

Para efectuar chamadas,...

- **Levante o auscultador** e seleccione o número de telefone, ou

⑩ prima a tecla [⊡] com o **auscultador pousado.** Para isso, active o modo mãos livres. Durante o modo mãos-livres pode levantar o auscultador e continuar o telefonema.

- Também pode **marcar o número de telefone** e só depois levantar o auscultador ou premir a tecla [⊡]. O telefone marca o número automaticamente.

f) Marcação com indicativo externo

Para marcar um número de telefone a partir das funções de memória com um indicativo externo pré-determinado, o respectivo número de telefone deve ser indicado no visor.

㉖ Prima, por exemplo, a tecla [📖] e procure o número de telefone desejado a partir do livro de telefones (ver também o capítulo 9n).

⑪ Prima, pela segunda vez, a tecla [↔]. O telefone marca automaticamente o número de telefone com o indicativo externo pré-determinado.

ⓘ No caso da função aqui descrita, o telefone marca imediatamente. Não precisa de levantar o auscultador nem de premir a tecla [⊡]. O indicativo externo pode ser anteposto a partir de todas as funções de memória (lista telefónica, lista de chamadas e memória de marcação rápida).

g) Remarcação quando ocupado

⑩ Levante o **auscultador** ou prima a **tecla** [⊡].

⑨ Prima a tecla [◯●], para marcar o último número de telefone seleccionado **novamente.**

Ou...

⑮ prima a tecla [⟲], para remarcar o último número de telefone durante algum tempo **várias vezes** (remarcação automática). Isto só é possível com o no modo mãos-livres.

h) Lista de chamadas / Lista de marcações

Se o seu prestador de serviços fornecer os números de telefone do chamador e este não bloqueou a transmissão do número de telefone, este surge na **lista de chamadas.** Os números de telefone que seleccionou são memorizados pelo telefone numa **lista de marcações.**

⑤ Prima a tecla [▲] [▼], para consultar a **lista de chamadas.**

⑫ Prima novamente a tecla [⇥], para consultar a **lista de marcações.**

- Logo que **levante o auscultador** ou prima a **tecla** [⊡], é seleccionado automaticamente no visor o número encontrado.

i) Ocupar teclas de marcação rápida

No seu telefone estão disponíveis, no total, 10 memórias de marcação rápida com as teclas [M1] - [M10]:

⓰ Mantenha premida uma das 10 teclas de marcação rápida durante mais de 3 seg. Logo que surja a indicação "UM TOQUE", introduza o número de telefone que pretende atribuir a esta tecla de marcação rápida.
⓰ Prima de novo a tecla de marcação rápida para **memorizar** a introduçã.

j) Marcação rápida
⓰ Prima uma tecla de marcação rápida com um número de telefone memorizado. Este surge agora no **visor.**
❿ Levante o **auscultadorou** prima a **tecla** [key], para seleccionar automaticamente no visor o número em questão.
㉓ Ou prima a tecla [key] para anular a sua introdução. Com cada clique nesta tecla, apaga um caracter.

k) Alterar teclas de marcação rápida
Pode alterar em qualquer altura a ocupação das teclas de marcação rápida M1 **-** M10. Além disso, mantenha premida a respectiva tecla de marcação rápida durante mais de 3 segundos – e proceda da forma descrita em j).

l) Ocupar livro de telefones
Para consultar a função do livro de telefones, prima com o auscultador levantado ou pousado...

㉖ a tecla [key] Quando no visor surgir a indicação "EDITAR ↑ PROCURAR ↓", ...
❺ seleccione com a tecla [▲] a função "EDITAR ↑".

- Logo que surja no visor a indicação "COLOQUE O NOME", fica disponível a **ocupação de letras** do teclado do telefone:

  – Prima as teclas numéricas as vezes necessárias, até surgir no visor a letra por baixo do número (p.ex. para um "V" prima três vezes a tecla 8).
  – Se não introduzir nada durante mais de 1 seg., a indicação salta para a próxima página.
  – Se não introduzir nada durante mais 15 seg., a função é interrompida totalmente.

㉖ Prima novamente a tecla [key], para memorizar a introdução do nome e para transmitir a **introdução do número:**

- Digite o número de telefone.

㉖ Prima agora a tecla [key] novamente, para que o número de telefone e o respectivo nome sejam memorizados,
㉓ ou prima a tecla [key] para anular a sua introdução. Com cada clique nesta tecla, apaga um caracter.

m) Copiar livro de telefones da lista
Também pode assumir um número de telefone da **lista de chamadas** ou da lista de **marcações** no livro de telefones :

㉖ para retroceder para o estado operacional normal, prima duas vezes a tecla [key] ou não prima qualquer tecla durante mais de 10 segundos.

- Chame da lista os números de telefone a serem assumidos no visor e ...

㉔ prima a tecla [icon]. No visor surge "COP PARA AGENDA para confirmação.

Se no visor surgir "ERRO", este número já existe.

n) Selecção a partir do livro de telefones
Para consultar a função do livro de telefones, prima com o auscultador levantado ou pousado...

㉖ a tecla [icon]. Se no visor surgir a indicação "EDITAR ↑ PROCURAR ↓,", ...
❺ seleccione com a tecla [▼] a função "PROCURAR ↓".

- Logo que surja no visor a indicação "COLOQUE O NOME", fica disponível a **ocupação de letras** do teclado do telefone: Prima a respectiva tecla numérica as vezes necessárias até surgir no visor a letra por baixo do algarismo (p.ex. para um "V" prima três vezes a tecla 8).
  O livro de telefones apresenta imediatamente o primeiro registo, que começa com esta letra.

❺ Prima as teclas [▲] [▼], para passar para outros registos, até surgir no visor o registo desejado do livro de telefones.
⓫ Se precisar do indicativo externo estabelecido, prima duas vezes a tecla [icon] (ver também o capítulo 8e).
❿ Levante o auscultador ou prima a tecla [icon], para seleccionar automaticamente no visor o número encontrado.

o) Apagar registo do livro de telefones
Quando surgir no visor o registo do livro de telefones a ser apagado, como descrito em m), ...

㉓ mantenha a tecla [icon] premida, até surgir "APAGAR" no visor.

O registos do livro de telefones podem ser alterados, apagando ou memorizando de novo como aqui está descrito.

11. Funções especiais

Como auxílio útil, o telefone dispõe das seguintes funções especiais:

a) Sinalização da caixa de correio
Alguns fornecedores de serviços disponibilizam uma caixa de correio (p.ex. como atendedor de chamadas). Se for indicada uma mensagem, o fornecedor de serviços envia uma sinalização à ligação do cliente. No seu telefone ...

❸ o LED pisca 2 vezes durante 6 seg., quando entra uma nova mensagem. Além disso, no visor surge o símbolo. Consulte o seu fornecedor de serviços acerca de como está previsto na sua oferta de serviços.
❸ o LED pisca 1 vez durante 6 seg., quando chega um novo registo na lista de chamadas ("chamada recebida"). Verifique os números de telefone na lista de chamadas, como descrito em 9.h).

b) Função sleep
Se não pretender ser incomodado com o tocar do telefone, pode desligá-lo temporariamente. Um limite temporal regulável permite que a desconexão seja anulada automaticamente ("sleep").

㉑ Mantenha a tecla [⊠] premida até surgir "SLEEP" no visor e piscar a indicação da hora.
Com cada clique nesta tecla, aumenta o limite temporal numa hora.
❺ Ou prima as teclas [▲] [▼], para aumentar/diminuir o ajuste por horas até ao máx, de 24 horas.
㉑ Durante o período de sleep prima por breves momentos a tecla [⊠], para anular a desconexão.

c) Números de telefone VIP
Se, durante o período sleep, permitir que determinados números de telefone toquem, pode memorizá-los como número de telefone "VIP"(VIP = very important person).

Se pretender atribuir a um número de telefone uma **selecção VIP:**

- A partir da lista de chamadas, aceda ao número de telefone a ser assumido no visor.

㉕ Mantenha a tecla [☺] premida. No visor surge um símbolo (VIP) para confirmar.

Se pretender voltar a apagar a marcação VIP de um número de telefone, aceda aos números "VIP" no visor, a partir da lista de chamadas.

㉕ Prima a tecla [☺], enquanto o número VIP é indicado no visor.
O símbolo VIP é removido.

d) Função de despertar
Com esta função pode fazer com que o seu telefone toque num período determinado:

⓫ Com o auscultador pousado, mantenha a tecla [⟷] premida, até surgir "ACERTAR ALARME" no visor e piscarem o algarismo das horas.
❺ Prima as teclas [▲] [▼], para alterar os algarismos configurados.
⓫ Prima a tecla [⟷] novamente, até piscar o algarismo dos minutos.
❺ Prima as teclas [▲] [▼], para alterar o algarismo configurado .
⓫ Por fim, prima a tecla [⟷] novamente, para confirmar as suas configurações.

ⓘ No visor surge em baixo à direita um **símbolo de relógio.** Se tiver ajustado correctamente a hora, como descrito em 8.c, será acordado pontualmente pelo seu telefone.

Se as informações sobre a hora e data foram disponibilizadas pelo seu fornecedor de serviços, o registo da hora certa não é necessário.

Logo que o **sinal de despertar** soe, levante simplesmente o auscultador.
O tom de alarme / função de despertar é desligado. O símbolo do relógio apaga-se no visor.

Se pretender voltar a ligar a função de despertar com a hora de despertar configurada, ...

⓫ volte a premir simplesmente a tecla [⟷]. O símbolo do relógio surge no visor.

e) Chamada de emergência de uma tecla/Babycall

Pode programar o seu telefone de forma que seja seleccionado um número de telefone memorizado, logo que seja pressionada uma tecla à escolha (função de emergência ou Babycall).

Ligar chamada de emergência de uma tecla :

⓳ Mantenha a tecla [+] premida durante mais de 3 seg., até que surja no visor a indicação "LIGAR" e, de seguida, "COLOQUE O NUMERO".

- Introduza agora o número de telefone que deve ser marcado.

⓳ Por fim, prima a tecla [+] novamente, para confirmar as suas configurações.

A função está activa – em cada clique nas teclas, o telefone marca imediatamente o número de telefone configurado. Através da função de mãos-livres configurada automaticamente, pode ouvir-se no compartimento e estabelecer-se uma conversa.

Desligar chamada de emergência de uma tecla:

⓳ Mantenha a tecla [+] premida durante mais de 3 seg., até surgir "DESLIGAR"no visor. A função é desligada mas o número de telefone memorizado permanece guardado.

Alterar número de chamada de emergência de uma tecla:

- Proceda como descrito em **"ligar"** .

f) Apagar listas

Se pretender apagar a lista de chamadas ou de marcação:

- Consulte a lista, como descrito em 9.h).

Para apagar o **registo individual** no visor...

㉓ prima por breves momentos a tecla [⊗] Para apagar **toda a lista ...**
㉓ Mantenha a tecla [⊗] premida durante mais de 3 seg. Na lista de chamadas não são apagados os registos com uma selecção VIP.

g) Apagar tudo – "Reset"

Se pretender apagar todas as configurações e listas assim como o livro de telefones,

- retire o cabo do telefone da tomada de ligação (tomada TAE)
- e remova as pilhas do telefone durante, pelo menos, 10 min..

De seguida, o telefone fica no seu estado original de fábrica – as configurações têm de ser, por isso, efectuadas de novo.

12. Problemas?

Se algo não funcionar, verifique se todas as ligações e configurações estão efectuadas como está descrito neste **manual.**

Pergunte ao seu **fornecedor de servios**,quais as configurações que têm de ser adaptadas, se necessário, à oferta de serviços – e se, em geral, todas as características deste telefone são disponibilizadas pelo fornecedor de serviços.
Se ocorrerem anomalias apesar do funcionamento impecável anterior, pode ter em consideração um "Reset" – ponderando o esforço das configurações.

Se mesmo assim não produzir um resultado positivo, dirija-se ao serviço de apoio ao cliente e peça que verifiquem o telefone.

Não abra o telefone – lá dentro não existem peças que possam ser manuseadas. O telefone pode ficar gravemente danificado, perdendo, além disso, a sua autorização legal de utilização para telecomunicações.

13. Limpeza e tratamento

- **Limpe o aparelho apenas com um pano seco e macio.**
- Não utilize quaisquer detergentes ou abrasivos – e caixa e principalmente o visor poderiam perder o brilho.
- **O telefone nunca deve ser mergulhado em água nem em outros líquidos!** Desta forma, o aparelho pode ser danificado e a rede telefónica pública pode ser destruída.
- Verifique as pilhas pelo menos uma vez por ano.

14. Eliminar



Nunca coloque o aparelho junto com o lixo doméstico normal.

Elimine o aparelho através de uma reciclagem autorizada ou através do ponto de reciclagem da sua região. Tenha em consideração as prescrições actualmente em vigor. Em caso de dúvidas contacte o seu ponto de reciclagem.

Eliminação de pilhas!
As pilhas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Cada consumidor tem como dever depositar as pilhas ou baterias num local de recolha adequado perto de si ou no próprio fabricante. Esta obrigação do consumidor pretende contribui para que as pilhas sejam eliminadas de forma não prejudicial para o ambiente. Entregue as pilhas ou baterias apenas quando estas estiverem totalmente descarregadas.

15. Garantia e assistência técnica

As condições de garantia e endereço da assistência técnica podem ser consultados no Cartão de garantia.

16. Declaração de conformidade

A Kompernaß GmbH declara, por este meio, que este telefone conforto analógico KH5001 encontra-se em conformidade com os requisitos básicos e outras prescrições da directiva 1999/5/CE. A totalidade da declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

17. Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

18. Índice remissivo